

Byla C-175/09

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

prieš

AXA UK plc

(Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) prašymas priimti prejudicinį sprendimą)

„Šeštoji PVM direktyva – Atleidimas nuo mokesčio – 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis – Sandoriai dėl mokėjimų ir pervedimų – Skolų išieškojimas – Dantų priežiūros apmokėjimų planai – Paslaugų teikėjo klientų naudai teikiamos apmokėjimų surinkimo ir apdorojimo paslaugos“

Sprendimo santrauka

Mokesčių nuostatos – Teisės aktų suderinimas – Apyvartos mokesčiai – Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema – Šeštojoje direktyvoje numatytas atleidimas (nuo mokesčio) – 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktyje nurodytos banko operacijos

(Tarybos direktyvos 77/388 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis)

Šeštosios direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių statymų derinimo 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis turi būti aiškinamas taip, kad šioje nuostatoje numatytas atleidimas nuo pridėtinės vertės mokesčio netaikomas paslaugai, kuri iš esmės sudaro prašymas trečiojo asmens bankui panaudojant tiesioginio debito sistemą pervesti trečiojo asmens paslaugų teikėjo klientui mokėtiną sumą paslaugų teikėjo sąskaitai, pranešimo apie gautas sumas išsiuntimas klientui, susisiekimas su trečiuoju asmeniu, iš kurio paslaugų teikėjas negavo apmokėjimo, ir galiausiai nurodymas paslaugų teikėjo bankui pervesti gautus mokėjimus, atskaitus jo atlygą, ir kliento banko sąskaitą.

Iš tikrųjų ši paslauga patenka į sąvoką „Skolinio reikalavimo išieškojimas“, kaip tai suprantama pagal 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktį, ir todėl ji nėra atleidžiama nuo mokesčio, jeigu jos tikslas yra sudaryti paslaugos teikėjo klientams galimybę surinkti iš šių trečiųjų asmenų jiems privalomas sumokėti sumas. Taigi minėta paslauga siekiama, kad būtų sumokėtos skolos. Prisiimdamas sąsipareigojimą surinkti skolas kreditoriaus naudai, paslaugos teikėjas atleidžia savo klientus nuo užduoties, kurias be jo tarpininkavimo jie, kaip kreditoriai, turėtų patys atlikti; šios užduotys – tai prašymai pervesti privalomas sumokėti sumas naudojantis „tiesioginio debeto“ sistema.

(žr. 28, 32–33, 36 punktus ir rezoliucinės dalies)

SPRENDIMAS

2010 m. spalio 28 d. (*)

„Šeštoji PVM direktyva – Atleidimas nuo mokesčio – 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis – Sandoriai dėl mokėjimų ir pervedimų – Skolų išieškojimas – Dantų priežiūros apmokėjimų planai – Paslaugų teikėjo klientų naudai teikiamos apmokėjimų surinkimo ir apdorojimo paslaugos“

Byloje C-175/09

dėl *Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)* (Jungtinė Karalystė) 2009 m. balandžio 8 d. nutartimi, kuri Teisingumo Teismas gavo 2009 m. gegužės 14 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

prieš

AXA UK plc,

TEISINGUMO TEISMAS (trečioji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas K. Lenaerts, teisėjai D. Šváby, R. Silva de Lapuerta, G. Arestis, ir T. von Danwitz (pranešėjas),

generalinis advokatas P. Cruz Villalón,

posėdžio sekretorius N. Nanchev, administratorius,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2010 m. birželio 3 d. posėdžiui,

išnagrinęs pastabas, pateiktas:

- AXA UK plc, atstovaujamos QC J. Peacock ir baristerio M. Angiolini,
- Jungtinės Karalystės vyriausybės, atstovaujamos H. Walker, padedamos baristerio R. Hill,
- Vokietijos vyriausybės, atstovaujamos M. Lumma ir C. Blaschke,
- Graikijos vyriausybės, atstovaujamos S. Spiropoulos, I. Bakopoulos ir G. Kanellopoulos bei V. Karra,
- Italijos vyriausybės, atstovaujamos G. Palmieri, padedamos *avvocato dello Stato* S. Fiorentino,
- Europos Komisijos, atstovaujamos R. Lyal ir M. Afonso,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

Sprendimą

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą susijęs su 1977 m. gegužės 17 d. Šeštosios

Tarybos direktyvos 77/388/EEB dėl valstybių narių apyvartos mokesčių įstatymų derinimo – Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 9 sk., 1 t., p. 23, toliau – Šeštoji direktyva) 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis, kuriame numatyta, jog nuo pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM) atleidžiami, be kita ko, sandoriai dėl mokėjimų ir pervedimų, išaiškinimu.

2 Šis prašymas buvo pateiktas nagrinėjant ginčą tarp *Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs* (toliau – *Commissioners*) ir *AXA UK plc* (toliau – AXA) dėl komisinių, kuriuos *Denplan Ltd* (toliau – *Denplan*) gavo už klientams suteiktas paslaugas ir kurie, AXA manymu, turi būti atleidžiami nuo PVM, apmokestinimo šiuo mokesčiu.

Teisinis pagrindas

Sąjungos teisės aktai

3 Pagal Šeštosios direktyvos 2 straipsnio 1 punktą PVM apmokestinamas „prekių tiekimas ar paslaugų teikimas, kai šalies teritorijoje už atlygą prekes tiekia ar paslaugas teikia apmokestinamasis asmuo, veikdamas kaip toks“.

4 Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje, pavadintame „Atleidimas nuo mokesčio šalies teritorijos ribose“, numatyta:

„<...>

B. Kiti atleidimo nuo mokesčio atvejai

Nepažeisdamos kitų Bendrijos nuostatų, valstybės narės atleidžia nuo mokesčio toliau nurodytą veiklą taikydamos sąlygas, kurias jos turi nustatyti siekdamos užtikrinti, kad atleidimas nuo mokesčio būtų teisingas ir sąžiningas ir kad būtų užkirstas kelias galimam mokesčių vengimui, išsisukinėjimui ar piktnaudžiavimui:

<...>

d) šiuos sandorius:

<...>

3) sandorius, įskaitant derybas, dėl indėlių ir einamųjų sąskaitų, mokėjimų, pervedimų, skolų, ūkių ir kitų apyvartinių dokumentų, bet išskyrus skolų išieškojimą ir faktoringą;

<...>

Nacionalinės teisės aktai

5 Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis Sąjungtinės Karalystės teisė buvo perkeltas 1994 m. Pridėtinės vertės mokesčio įstatymo (*Value Added Tax Act 1994*) 9 priedo 5 grupės 1 punktu, pagal kurį nuo PVM atleidžiami sandoriai, susiję su „pinigų, juos atstojančių mokėjimų priemonių mokėjimu, pervedimu ir gavimu, pinigų mokėjimo pervedimu ar kitais su pinigais susijusiais arba panašaus poveikio veiksmais“.

Pagrindinė byla ir prejudiciniai klausimai

6 AXA yra PVM grupei, kurioje dalyvauja *Denplan*, atstovaujanti narė. *Denplan* odontologams teikia įvairias paslaugas, skirtas padėti verstis jų praktika. Pagrindinė paslauga yra apmokėjimo planų tarp odontologo ir jo paciento gyvendinimas. Su apmokėjimo planais odontologai už

fiksuot? m?nesin? mokest? tam tikr? laik? teikia atitinkamas dant? prieži?ros paslaugas: reguliariai tikrina dantis, teikia b?tino gydymo paslaugas, arba abi paslaug? r?šis.

7 Jei pacientas, kuris naudojasi *Denplan* paslaugomis, pasirenka apmok?jimo plan?, jis su odontologu pasirašo sutart?, kurios s?lygos nustatytos *Denplan* pateiktoje tipin?je formoje ir kurioje paprastai nustatoma, kad pacientas privalo *Denplan*, kuri veikia kaip odontologo atstov?, kai gauna odontologui privalomus sumok?ti mok?jimus, ?mok?ti m?nesin? ?mok?. Kartu pacientas užpildo ir pasirašo tipin? „?galiojim?“ *Denplan* naudai pagal Jungtin?je Karalyst?je galiojan?i? tiesioginio debeto (*Direct Debit*) sistem?. Tiesioginio debeto ?galiojimas – tai neterminuotas banko kliento, šiuo atveju paciento, nurodymas savo bankui vykdyti mok?jimus pareikalavus tam tikrai tre?iajai šaliai, šiuo atveju – *Denplan*. Min?toje sutarties formoje nurodomi paciento banko pavadinimas ir adresas bei jo banko s?skaitos numeris.

8 Gavusi sutarties kopij? ir paciento užpildyt? tiesioginio debeto ?galiojim?, *Denplan* suveda ? savo kompiuterin? sistem? paciento duomenis (vard?, pavard? ir adres?) ir per elektronin? sistem? pateikia ?galiojimo duomenis paciento bankui. Šis ?galiojimas galios kaip paciento neterminuotas nurodymas bankui, kol pacientas jam praneš, kad nori j? atšaukti.

9 Tam tikr? kiekvieno m?nesio dien? *Denplan* surenka iš pacient? odontologams skirtus mok?jimus. Ji tai daro sukurdamą kiekvienam pacientui elektronin? rinkmen?, kuri? naudoja nusi?sti informacij? *Bankers' Automated Clearing System* (automatin? bank? tarpusavio atsiskaitymo sistema, toliau – BACS) – bendrov?s, kurios visi akcininkai yra Jungtin?je Karalyst?je ?sisteig? bankai, sukurta ir ?gyvendinama automatin? elektronin? kliringo sistema. *Denplan* perduodam? BACS informacij? apie kiekvien? pacient? sudaro paciento banko s?skaitos numeris ir suma, kuri? reikia nuskaityti nuo šios s?skaitos. BACS perduoda ši? informacij? atitinkamo banko duomen? apdorojimo centrui.

10 Jeigu pacientas neatšauk? tiesioginio debeto ?galiojimo, jo s?skaita teb?ra atidaryta ir joje užtenka l?š? mok?jimui atlikti, bankas debetuos paciento s?skait? ir apie tai praneš BACS. BACS siun?ia atitinkam? sum? *Denplan* bankui, kad šis kredituot? jos s?skaitą. Taip nurodyta suma pervedama iš paciento banko s?skaitos ? *Denplan* banko s?skait?. *Denplan* gauna ataskaitas iš BACS apie tai, kurie reikalauti mok?jimai buvo atlikti, o kurie ne. *Denplan* pateikia ataskaitas atitinkamiems odontologams, taip pat susisiekią su pacientais, kuri? apmok?jimai nebuvo gauti.

11 Pra?jus maždaug 10 dien? po to, kai *Denplan* savo s?skaitoje gauna apmok?jimus, ji atsiskaito su kiekvienu odontologu, iš j? pacient? s?skait? padarydama tam tikrus sutartus atskaitymus. *Denplan* tai daro nurodydama savo bankui iš jos s?skaitos pervesti ? atitinkamo odontologo s?skait? sum?, lygi? visoms šiam odontologui priklausan?ioms l?šoms.

12 Iš odontolog? vardu gaut? apmok?jim? *Denplan* kaip vien? iš atskaitym? atima sum?, kuri yra *Denplan* iš odontolog? reikalaujamas komisinis užmokestis. Šis atskaitymas lygus tam tikram procentui nuo kiekvieno gauto apmok?jimo. Remiantis nutartimi d?l prašymo priimti prejudicin? sprendim?, iš pacient? ?mok?t? mok?jim? atskaitomo komisinio užmokes?io dalis yra atlygis už *Denplan* suteikiamas mok?jim? odontologams surinkimo paslaugas, kurias sudaro apmok?jim? iš pacient? bank? s?skait? surinkimas naudojantis tiesioginio debeto sistema ir klient? informavimas apie gautus apmok?jimus. B?tent ši? paslaug? apmokestinimas PVM yra gin?ijamas prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikuso teismo nagrin?jamoje byloje.

13 2006 m. birželio m?n. priimtu sprendimu *Commissioners* atmet? AXA prašym? gr?žinti PVM permok? už ataskaitinius laikotarpius nuo 2002 m. kovo iki 2004 m. gruodžio m?nesio. 2006 m. rugs?jo m?n. priimtame antrajame sprendime *Commissioners* apskai?iavo PVM nuo per ataskaitinius laikotarpius nuo 2005 m. kovo iki 2006 m. kovo m?n. suteikt? paslaug?. Abu sprendimai buvo pagr?sti išvada, kad *Denplan* odontologams nustatyti komisiniai buvo atlygis už

paslaugas, apmokestinamas PVM.

14 2006 m. liepos ir spalio mėn. AXA apskundė šiuos sprendimus *VAT and Duties Tribunal* Londone, kuris nusprendė, kad minėtos sumos yra atleistos nuo PVM, nes jos yra atlygis už finansines paslaugas, kurioms taikomas Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis. *Commissioners* apeliacinis skundas dėl šio sprendimo *High Court of Justice (England & Wales), Chancery Division, Revenue List* atmetė. Tuomet *Commissioners* padavė skundą prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusiam teismui.

15 Šio teismo manymu, šioje byloje jam pateiktas pagrindinis klausimas yra, ar Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktyje numatytas „sandorių <...> dėl <...> mokėjimų, pervedimų“ atleidimas nuo PVM taikomas mokėjimų iš trečiųjų šalių (pacientų) norinčiam gauti klientui (odontologui) suteiktoms apmokėjimų surinkimo iš šių trečiųjų šalių banko sąskaitų naudojantis tiesioginio debeto sistema ir kliento informavimo apie gautus apmokėjimus paslaugoms.

16 Šiuo klausimu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas remiasi 1997 m. birželio 5 d. Sprendimu *SDC (C-2/95, Rink. p. I-3017)*, konkrečiai kalbant, jo 53 ir 66 punktais, kuriuose Teisingumo Teismas nusprendė, kad, kiek tai susiję su „pervedimų operacijomis“, suteiktomis paslaugomis turi būti pervedamos lėšos bei keičiama teisinė bei finansinė padėtis.

17 Manydamas, kad pagrindinis bylos sprendimas priklauso nuo Sąjungos teisės išaiškinimo, *Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)* nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1. Kokios yra nuo mokesčio atleistos paslaugos, kuria „pervedamos lėšos ir keičiama teisinė bei finansinė padėtis“, charakteristikos? Būtent:

a) ar nuo PVM atleidžiamos paslaugos, kurių kitaip neprivalėtų teikti jokia finansų įstaiga, kuri: i) debetuoja vieną sąskaitą; ii) atitinkamai kredituoja kitą sąskaitą; arba iii) atlieka bet kokius veiksmus tarp i ir ii punktuose numatytų veiksmų?

b) Ar paslaugos, kurių teikimas neapima vienos sąskaitos debetavimo ir atitinkamo kitos sąskaitos kreditavimo, tačiau kai vykdomas lėšų pervedimas jos gali būti laikomos šio pervedimo priežastimi, yra atleidžiamos nuo PVM?

2. Ar, atsižvelgiant į minėtą Sprendimą *SDC*, prekybininkas (kuris nėra bankas), teikia pagal 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktį atleistas nuo PVM paslaugas, jeigu jis kliento naudai atlieka veiksmus, kurie:

a) apima klientui priklausančių pinigų iš trečiųjų šalių surinkimą, apdorojimą ir tolesnį išmokėjimą; ypač veiksmus, kuriais:

– perduodama informacija trečiosios šalies bankui reikalaujant atlikti mokėjimą iš trečiosios šalies banko sąskaitos į prekybininko banko sąskaitą pagal trečiosios šalies įgaliojimą bankui (remiantis tiesioginio debeto sistema), ir jei po to bankas vykdo mokėjimą,

– nurodoma savo bankui pervesti lėšas iš savo sąskaitos į kliento banko sąskaitą,

tačiau

b) neapima veiksmų, kuriais: i) debetuojama viena banko sąskaita; ii) atitinkamai kredituojama kita banko sąskaita; ar iii) atliekami bet kokie veiksmai tarp i ir ii punktuose numatytų veiksmų?

3. Ar atsakymui ? antr?j? klausim? turi reikšm?s tai, kad šiame klausime apib?dinta paslauga teikiama perduodant informacij? elektroninei sistemai, kuri po to automatiškai susisiečia su banku, net jeigu perdavus informacij? ne visuomet pervedami pinigai (pavyzdžiui, tod?l kad tre?ioji šalis panaikino ?galiojim? savo bankui ar neturi užtektinai l?š? s?skaitoje)?“

D?l prejudicini? klausim?

18 Šiais klausimais, kuriuos reikia nagrin?ti kartu, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas iš esm?s klausia, ar pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? tokia paslauga, kokia nagrin?jama pagrindin?je byloje, atleidžiama nuo PVM.

19 Ši *Denplan* savo klientams teikiama „apmok?jim? surinkimo“ paslauga, konkre?iai aprašyta antrojo klausimo a punkte, apima surinkim?, apdorojim? ir v?lesn? tre?i?j? šalį?, t. y. pacient? pinig? sum? pervedim? *Denplan* klientams, t. y. odontologams. Min?t? paslaug? vis? pirma sudaro informacijos tre?iojo asmens bankui perdavimas su prašymu pervesti tam tikr? pinig? sum? iš tre?iojo asmens banko s?skaitos ? paslaug? teik?jo s?skait?, remiantis šio tre?iojo asmens jo bankui išduotu ?galiojimu, bei paskesnis nurodymas paslaug? teik?jo bankui pervesti l?šas iš jo s?skaitos ? kliento s?skait?. Tuomet paslaug? teik?jas nusiun?ia savo klientui pranešim? apie gautas sumas ir susisiečia su tre?iuoju asmeniu, iš kurio negavo reikalaujamos sumos.

20 Kadangi min?ta paslauga apima skirtingus veiksmus, pirmiausia reikia nustatyti, ar PVM atžvilgiu, b?tent siekiant išaiškinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo užduotuose klausimuose nurodytas nuostatas, *Denplan* savo klientams teikia kelias atskiras ir savarankiškas paslaugas, kurias reikia vertinti atskirai, ar vien? sud?tin? paslaug?, kuri? sudaro kelios dalys (šiuo klausimu žr., be kita ko, 2005 m. spalio 27 d. Sprendimo *Levob Verzekeringen ir OV Bank*, C?41/04, Rink. p. l?9433, 18 ir 20 punktus; 2008 m. vasario 21 d. Sprendimo *Part Service*, C?425/06, Rink. p. l?897, 48 ir 49 punktus bei 2009 m. lapkri?io 19 d. Sprendimo *Don Bosco Onroerend Goed*, C?461/08, Rink. p. l?11079, 34 punkt?).

21 Iš tikr?j? tam tikromis aplinkyb?mis kelios formaliai atskiros paslaugos, kurios gali b?ti teikiamos atskirai ir tod?l atskirai apmokestinamos arba atleidžiamos nuo mokes?io, turi b?ti laikomi vienu sandoriu, kai jos n?ra savarankiškos. Taip yra, pavyzdžiui, kai dvi ar daugiau dali? ar veiksm?, kuriuos klientui atlieka apmokestinamasis asmuo, yra taip glaudžiai susij?, jog objektyviai sudaro vien? ekonomiškai neskaidom? paslaug?, kuri? padalyti b?t? nenat?ralu (šiuo klausimu žr. min?to Sprendimo *Part Service* 51 ir 53 punktus; 2009 m. birželio 11 d. Sprendimo *RLRE Tellmer Property*, C?572/07, Rink. p. l?4983, 18 ir 19 punktus bei min?to Sprendimo *Don Bosco Onroerend Goed* 36 ir 37 punktus).

22 Kaip matyti iš Teisingumo Teismo praktikos, kai sandor? sudaro jo sud?tini? dali? ir veiksm? daugetas, reikia atsižvelgti ? visas aplinkybes, kuriomis šis sandoris vyksta, siekiant nustatyti, ar jis apima du, ar daugiau atskir? sandori?, ar vien? sandor? (šiuo klausimu žr., be kita ko, min?to Sprendimo *Levob Verzekeringen ir OV Bank* 19 punkt?; 2007 m. kovo 29 d. Sprendimo *Aktiebolaget NN*, C?111/05, Rink. p. l?2697, 21 punkt? bei min?to Sprendimo *Don Bosco Onroerend Goed* 38 punkt?).

23 Kalbant apie prašyme priimti prejudicin? sprendim? aprašytus sandorius, reikia konstatuoti, kad *Denplan* vykdomi veiksmai neatsiejamai susij? PVM tikslais. Šiais veiksmiais siekiama ekonominio tikslo, b?tent, kad odontologo pacientas kiekvien? m?nes? pervest? privalom? sumok?ti sum?. Privalomos sumok?ti sumos pervedimas ? paslaug? teik?jo banko s?skait? yra patogus jo klientui tik tuomet, jei ši suma, atskai?ius atlyg? paslaug? teik?jui, paskui pervedama klientui ir jei paslaug? teik?jas atsiskaito šiam už gautas sumas. Tod?l pagrindin?je byloje

nagrin?jama paslauga prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo aprašytomis aplinkyb?mis turi b?ti laikoma sudaran?ia vien? sandor? PVM prasme.

24 Antra, kiek tai susij? su klausimu, ar tokiai paslaugai, kokia nagrin?jama pagrindin?je byloje, taikomas Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktyje numatytas atleidimas nuo mokes?io, susij?s su mok?jim? ir pervedim? sandoriais, primintina, kad pagal nusistov?jusi? Teisingumo Teismo praktik? Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje nurodyti atleidimo nuo mokes?io atvejai yra S?jungos teis?s savarankiškos apibr?žtys, kuriomis siekiama išvengti PVM sistemos taikymo ?vairiose valstyb?se nar?se skirtum? (žr., be kita ko, 2006 m. geguž?s 4 d. Sprendimo *Abbey National*, C?169/04, Rink. p. I?4027, 38 punkt?; 2007 m. balandžio 19 d. Sprendimo *Velvet & Steel Immobilien*, C?455/05, Rink. p. I?3225, 15 punkt?; 2009 m. spalio 22 d. Sprendimo *Swiss Re Germany Holding*, C?242/08, Rink. p. I-10099, 33 punkt? ir 2010 m. birželio 10 d. Sprendimo *Future Health Technologies*, C?86/09, Rink. p. I?0000, 28 punkt?).

25 Iš Teisingumo Teismo praktikos taip pat matyti, jog s?vokos, apibr?žian?ios Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje numatytus atleidimo nuo mokes?io atvejus, turi b?ti aiškinamos siaurai, nes jomis nukrypstama nuo bendro principo, pagal kur? PVM apmokestinamas kiekvienas apmokestinamojo asmens prekė? tiekimas ar paslaug? teikimas už atlyg?. Ta?iau ši? s?vok? aiškinimas neturi pažeisti tokio atleidimo nuo mokes?io veiksmingumo (šiuo klausimu žr. min?to Sprendimo *Don Bosco Onroerend Goed* 25 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?; min?to Sprendimo *Future Health Technologies* 30 punkt? bei 2010 m. rugs?jo 30 d. Sprendimo *EMI Group*, C?581/08, Rink. p. I?0000, 20 punkt?).

26 Taip pat pažym?tina, kad pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? nuo mokes?io atleisti sandoriai yra apibr?žti pagal teikiam? paslaug? pob?d?, o ne pagal teikiant? paslaug? ar j? gaunant? asmen? (žr. min?to Sprendimo *SDC* 32 ir 56 punktus; 2003 m. birželio 26 d. Sprendimo *MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring*, C?305/01, Rink. p. I?6729, 64 punkt? bei min?to Sprendimo *Swiss Re Germany Holding* 44 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?). Taigi atleidžiant nuo mokes?io netaikoma s?lyga, kad sandorius vykdyt? tam tikra ?staiga ar juridinis asmuo, jei nagrin?jami sandoriai yra finansiniai (šiuo klausimu žr. min?t? sprendim? *SDC* 38 punkt?; *Velvet & Steel Immobilien* 22 punkt? bei *Swiss Re Germany Holding* 46 punkt?).

27 Pagaliau Teisingumo Teismas nusprend?, kad siekiant sandorius atleisti nuo mokes?io pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkt? bendrai vertinamos suteiktos paslaugos turi sudaryti atskir? visum?, turin?i? šioje nuostatoje aprašytoms paslaugoms b?dingas ir esmines funkcijas (šiuo klausimu žr. min?to Sprendimo *SDC* 66 ir 75 punktus (d?l Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 ir 5 papunk?i?); 2001 m. gruodžio 13 d. Sprendimo *CSC Financial Services*, C?235/00, Rink. p. I?10237, 25 ir 27 punktus (d?l Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 5 papunk?io) ir min?to Sprendimo *Abbey National* 70 punkt? (d?l Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 6 papunk?io).

28 Kiek tai susij? su pagrindin?je byloje nagrin?jama paslauga, pažym?tina, kad jos tikslas yra sudaryti *Denplan* klientams – odontologams – galimyb? gauti j? pacient? jiems privalomas sumok?ti sumas. *Denplan* yra ?pareigota už atlyg? surinkti skolas ir užtikrina j? valdym? kreditori? naudai. Tod?l iš esm?s ši paslauga sudaro sandor? d?l mok?jim?, atleidžiam? nuo mokes?i? pagal Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt?, jei tai n?ra „skol? išieškojimas“, kuris pagal min?t? nuostat? *in fine* aiškiai ne?traukiamas ? atleidžiam? nuo mokes?io paslaug? s?raš?.

29 Šeštojoje direktyvoje nesant s?vokos „skol? išieškojimas“ apibr?žimo, direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunkt? *in fine* reikia suprasti ir j? aiškinti atsižvelgiant ? jos kontekst?, ? nagrin?jamos nuostatos prasm? ir tiksl? ir, apskritai kalbant, ? min?tos direktyvos

bendr? strukt?r? (min?to Sprendimo *MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring* 70 punktas; šiuo klausimu taip pat žr. 1989 m. liepos 13 d. Sprendimo *Henriksen*, 173/88, Rink. p. 2763, 11 punkt? ir 1994 m. kovo 3 d. Sprendimo *Tolsma*, C?16/93, Rink. p. I?743, 10 punkt?).

30 Kaip buvo pažym?ta šio sprendimo 25 punkte, Šeštosios direktyvos 13 straipsnyje numatyti atleidimo nuo mokes?io atvejai, kaip leidžian?ios nukrypti nuo visuotinio PVM taikymo nuostatos, turi b?ti aiškinami siaurai, o s?voka „skol? išieškojimas“, kaip leidžian?ios nukrypti nuo PVM taikymo nuostatos išimtis, pagal kuri? jai priskiriami sandoriai apmokestinami PVM – o tai yra principin? Šeštosios direktyvos taisykl? – turi b?ti aiškinama pla?iai (žr. min?to Sprendimo *MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring* 72, 73 ir 75 punktus ir pagal analogij? 2002 m. sausio 15 d. Sprendimo *Libéros prieš Komisij?*, C?171/00 P, Rink. p. I?451, 27 punkt?).

31 Pagal Teisingumo Teismo praktik? s?voka „skol? išieškojimas“ Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunk?io prasme yra susijusi su finansiniais sandoriais, kuriais siekiama pinigins skolos apmok?jimo (žr. min?to Sprendimo *MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring* 78 punkt?).

32 Iš šios teismo praktikos matyti, kad pagrindin?je byloje nagrin?jama paslauga, kuri? odontologams teikia *Denplan*, patenka ? s?vok? „skol? išieškojimas“ Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunk?io prasme.

33 Iš tikr?j? šios paslaugos tikslas yra sudaryti *Denplan* klientams – odontologams – galimyb? surinkti iš j? pacient? jiems privalomas sumok?ti sumas. Taigi min?ta paslauga siekiama, kad b?t? sumok?tos skolos. Prisiimdama ?sipareigojim? surinkti skolas kreditoriaus naudai, *Denplan* atleidžia savo klientus nuo užduoti?, kurias be jos tarpininkavimo jie, kaip kreditoriai, tur?t? patys atlikti; šios užduotys – tai prašymai pervesti privalomas sumok?ti sumas naudojantis „tiesioginio debeto“ sistema.

34 Priešingai nei teigia Komisija, tai, kad min?ta paslauga teikiama baigiantis skol? apmok?jimo terminui, neturi jokios reikšm?s. Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunk?io *in fine* tekstas yra susij?s su bet kokios skolos išieškojimu, neapribojant jo taikymo srities skolomis, kurios nebuvo laiku sumok?tos. Be to, faktoringas, kurio visas formas apima s?voka „skol? išieškojimas“ (žr. min?to Sprendimo *MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring* 77 punkt?), neapribojamas skolomis, kurias skolininkas jau v?luoja sumok?ti. Jis taip pat gali b?ti susij?s su skolomis, kuri? apmok?jimo terminas dar n?ra pasibaig?s ir kurios bus sumok?tos laiku.

35 Be to, atsižvelgiant ? nuo PVM taikymo leidžian?ios nukrypti nuostatos išimties aiškinim?, pateikt? šio sprendimo 31 ir 32 punktuose min?toje teismo praktikoje, pripaž?stant pagrindin?je byloje nagrin?jam? paslaug? „skol? išieškojimu“ taip pat neturi reikšm?s tai, kad ji nesusijusi su prievartos priemoni? taikymu siekiant nagrin?jam? skol? faktinio apmok?jimo.

36 Atsižvelgiant ? tai, kas pasakyta, ? pateiktus klausimus reikia atsakyti, kad Šeštosios direktyvos 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis turi b?ti aiškinamas taip, jog šioje nuostatoje numatytas atleidimas nuo PVM netaikomas paslaugai, kuri? iš esm?s sudaro prašymas tre?iojo asmens bankui panaudojant tiesioginio debeto sistem? pervesti tre?iojo asmens paslaug? teik?jo klientui mok?tin? sum? ? paslaug? teik?jo s?skait?, pranešimo apie gautas sumas išsiuntimas klientui, susisiekimas su tre?iuoju asmeniu, iš kurio paslaug? teik?jas negavo apmok?jimo, ir galiausiai nurodymas paslaug? teik?jo bankui pervesti gautus mok?jimus, atskai?ius jo atlyg?, ? kliento banko s?skait?.

D?I bylin?jimosi išlaid?

37 Kadangi šis procesas pagrindin?s bylos šalims yra vienas iš etap? prašym? priimti

prejudicin? sprendim? pateikuso teismo nagrin?jamoje byloje, bylin?jimosi išlaid? klausim? turi spr?sti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastab? pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyr? min?tos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (tre?ioji kolegija) nusprendžia:

1977 m. geguž?s 17 d. Šeštosios Tarybos direktyvos 77/388/EEB d?l valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra prid?tin?s vert?s mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas 13 straipsnio B skirsnio d punkto 3 papunktis turi b?ti aiškinamas taip, kad šioje nuostatoje numatytas atleidimas nuo PVM netaikomas paslaugai, kuri? iš esm?s sudaro prašymas tre?iojo asmens bankui panaudojant tiesioginio debito sistem? pervesti tre?iojo asmens paslaug? teik?jo klientui mok?tin? sum? ? paslaug? teik?jo s?skait?, pranešimo apie gautas sumas išsiuntimas klientui, susisiekimas su tre?iuoju asmeniu, iš kurio paslaug? teik?jas negavo apmok?jimo, ir galiausiai nurodymas paslaug? teik?jo bankui pervesti gautus mok?jimus, atskai?ius jo atlyg?, ? kliento banko s?skait?.

Parašai.

* Proceso kalba: angl?.